Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1848/93

z 9. júla 1993,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) 2082/92 o osvedčeniach špecifických znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(UL L 168 , 10.7.1993, str. 35)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) 2515/94 z 9. septembra 1994,	L 275	1	26.10.1994
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) 2182/98 z 9. októbra 1998,	L 275	18	10.10.1998
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 296/2004 z 19. februára 2004,	L 50	15	20.2.2004
►**M4**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2167/2004 zo 17 decembra 2004,	L 371	8	18.12.2004

▼B

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1848/93

z 9. júla 1993,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) 2082/92 o osvedčeniach špecifických znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach špecifických znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín ([1]), najmä na jeho článok 20,

keďže, aby sa zabezpečilo jednotné používanie nariadenia (EHS) č. 2082/92, mali by sa stanoviť presné lehoty postupu registrácie;

keďže, aby sa zohľadnili odlišnosti právnej situácie v členských štátoch, môže byť prípustná námietka v zmysle článku 8 nariadenia (EHS) č. 2082/92 predložená skupinou osôb spojených spoločným záujmom;

keďže, aby Komisia mohla určiť symbol spoločenstva a označenie podľa článkov 12 a 15 nariadenia (EHS) č. 2082/92, mali by sa zhromaždiť informácie nevyhnutné na vykonanie posúdenia;

keďže tieto opatrenia vytvárajú nový systém spoločenstva, ktorý má uspokojiť požiadavky spotrebiteľov na informácie o určitých tradičných výrobcoch; keďže je nevyhnutné oboznámiť verejnosť s významom symbolu spoločenstva a označenia bez toho, aby boli výrobcovia a/alebo spracovatelia zbavení potreby propagovať svoje výrobky;

keďže nariadenie (EHS) č. 2082/92 nevylučuje existenciu vnútroštátnych systémov osvedčení pre poľnohospodárske výrobky a potraviny; keďže prípadné použitie vnútroštátnych symbolov v spojení so symbolom spoločenstva by sa malo povoliť pri označovaní, prezentácii a propagovaní takýchto výrobkov;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre osvedčenia špecifických znakov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Šesťmesačná lehota uvedená v článku 9 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2082/92 začína dňom uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* uvedeného v druhom pododseku odseku 1 článku 8 uvedeného nariadenia.

2. Šesťmesačná lehota pozostáva:

— z obdobia piatich mesiacov, počas ktorých môže každá fyzická alebo právnická osoba, ktorej sa registrácia oprávnene dotýka, namietať proti plánovanej registrácii podľa článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2082/92 a

— z obdobia jedného mesiaca, prípadne z dlhšieho obdobia (pokiaľ sa dodrží lehota uvedená v odseku 1), ktoré majú príslušné orgány členských štátov k dispozícii na doručenie takejto námietky Komisii.

Článok 2

Na účely odoslania

— oznámenia o námietkach v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2082/92 a

— oznámenia o námietkach a vyjadrenia v zmysle článku 11 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2082/92

([1]) Ú. v. ES. L 208, 24.7.1992, s. 9.

▼B

príslušnými orgánmi členských štátov v stanovenej lehote sa zohľadní buď dátum odoslania, pričom sa za dátum odoslania považuje dátum poštovej pečiatky, alebo dátum doručenia v prípadoch, keď sa dokumenty doručia Komisii priamo, ďalekopisom či faxom.

Článok 3

V prípade, že vnútroštátne právne predpisy považujú skupinu osôb bez právnej subjektivity za právnickú osobu, je táto skupina osôb oprávnená nahliadnuť do žiadosti v zmysle a podľa podmienok článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2082/92 a vzniesť námietku v zmysle a podľa podmienok článku 8 ods. 3 uvedeného nariadenia.

Článok 4

▼M1

1. Symbol spoločenstva uvedený v článku 12 nariadenia (EHS) 2082/92 a označenie uvedené v článku 15 nariadenia sú ustanovené v časti A a časti B prílohy I k tomuto nariadeniu. Označenie sa môže používať bez symbolu spoločenstva.

Kvôli zabezpečeniu správneho používania symbolu spoločenstva a označenia sa dodržiavajú technické pravidlá reprodukcie ustanovené v grafickej príručke v prílohe II k tomuto nariadeniu.

▼B

2. Počas obdobia ►M2 deväť ◄ rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podnikne Komisia kroky potrebné na informovanie verejnosti o význame označenia a symbolu spoločenstva; tieto kroky však nesmú mať podobu pomoci výrobcom a/alebo spracovateľom.

▼M2

Vykonané činnosti sa vyhodnotia.

▼M1

Článok 4a

1. Výrobca a/alebo spracovateľ oprávnený používať označenie a symbol spoločenstva podľa nariadenia (EHS) 2082/92 si môže vybrať spomedzi vzorov uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu ten vzor (tie vzory), ktorý je vhodný (sú vhodné) na umiestnenie poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny na trhu.

2. Výrobca a/alebo spracovateľ, ktorý sa chce na obale alebo úprave a/alebo v reklame na poľnohospodársky výrobok alebo potravinu odvolať na systém osvedčení o špecifickom znaku ustanovený nariadením (EHS) 2082/92, zahrnie do týchto informácií vzor (vzory) uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

▼B

Článok 5

Súbežné používanie symbolu spoločenstva a vnútroštátnych symbolov sa povoľuje pre poľnohospodárske výrobky a potraviny, ktoré spĺňajú súčasne požiadavky nariadenia (EHS) č. 2082/92 a vnútroštátne požiadavky, ktorým tieto výrobky a potraviny zodpovedajú.

Článok 6

Po registrácii podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2082/92 zabezpečia príslušné orgány, aby sa každá osoba mohla oboznámiť so špecifikáciou poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktoré boli takto zaregistrované.

▼**M1**

Článok 6a

1. Členský štát môže ustanoviť, že na obale poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny sa musí uvádzať názov kontrolnej inštitúcie alebo orgánu uvedeného v článku 14 nariadenia (EHS) 2082/92, ktorý vykonáva činnosti v rámci kontrolnej štruktúry tohto členského štátu.

2. Kontrolná inštitúcia alebo orgán oznámi členskému štátu názvy a adresy výrobcov oprávnených používať registrovaný názov spolu s označením a symbolom spoločenstva. Členské štáty vedú zoznam oprávnených výrobcov a dávajú ho k dispozícii ostatným členským štátom a Komisii.

▼**B**

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. júla 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼**M4**

PRÍLOHA I

Časť A

Español



Čeština



Dansk



Deutsch



Eesti keel



▼**M4**

Ελληνικά



English



Français



Italiano



Latviešu valoda



▼**M4**

Lietuvių kalba



Magyar



Malti



Nederlands



Polski



▼**M4**

Português



Slovenčina



Slovenščina



Suomi



Svenska



▼**M4**

Časť B

ES ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA

CS ZARUČENÁ TRADIČNÍ SPECIALITA

DA GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET

DE GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT

ET GARANTEERITUD TRADITSIOONILINE ERITUNNUS

EL ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ

EN TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED

FR SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE

IT SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA

LV GARANTĒTAS TRADICIONĀLĀS ĪPATNĪBAS

LT GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS

HU HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK

MT SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA

NL GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT

PL GWARANTOWANA TRADYCYJNA SPECJALNOŚĆ

PT ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA

SK ŠPECIALITA GARANTOVANÁ TRADÍCIOU

SL ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST

FI AITO PERINTEINEN TUOTE

SV GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

▼M1

PRÍLOHA II

GRAFICKÁ PRÍRUČKA

OBSAH:

	Strana
I. Úvod	2
Prečo mať logo	2-3
II. Všeobecné použitie loga	4
A. Odkazovacie farby	4-5
B. Kontrast s °farbami pozadia	6
C. Typografia	6
D. Jazyková verzia	7
E. Zmenšené veľkosti	7
F. Umiestnenie loga na obaloch a etiketách	8
III. Zvláštne použitie	8
A. V médiách	8
B. Iné použitia	8
IV. Originálne predlohy na reprodukciu	9
A. Výber dvoch farieb	9-17
B. Výber troch farieb	18-21
C. Obrysy loga	21
D. Výber jednofarebného pozitívu	22
E. Výber jednofarebného negatívu	22
F. Vzorníky farieb (žlté a modré)	23-24

▼**M1**

I. ÚVOD

PREČO MAT' LOGO ?

Vytvorenie systému podporujúceho produkty zvláštnej povahy podľa nariadenia Rady (EHS) 2082/92 umožní výrobcom poľnohospodárskych výrobkov a potravín zvýšiť povedomie o svojich výrobkoch medzi spotrebiteľmi v Európskej únii zápisom názvu výrobku v registri spoločenstva.

Aby mohol byť výrobok zapísaný, musí mať zvláštnu povahu v zmysle nariadenia; teda byť zjavne odlišný od ostatných výrobkov rovnakej kategórie, a musí mať tradičnú povahu, pokiaľ ide o tradičné suroviny, tradičné zloženie alebo tradičnú metódu výroby a/alebo spracovania.

Register spoločenstva pripojí názov výrobku k určitej uznanej špecifikácii výrobku, ktorá určuje jeho zvláštnu povahu. Kontroly organizované členskými štátmi zaistia ochranu spotrebiteľa kontrolou dodržovania uznanej zvláštnej povahy.

Vďaka tomuto systému budete môcť ako výrobcovia používať marketingový nástroj vo forme odlišného loga. To vám umožní odlíšiť váš produkt na trhu od iných. Toto logo budete môcť použiť na etikete alebo obale vášho výrobku alebo v reklamných kampaniach na podporu ich zvláštnej tradičnej povahy.

Prítomnosť tohto loga na vašom výrobku je skutočnou zárukou pre spotrebiteľov, lebo zdôrazňuje, že ide o „zaručenú tradičnú špecialitu“. Z tohto dôvodu vzbudzujú výrobky väčšiu dôveru.

Táto grafická príručka slúži výrobcom ako návod na tlač loga na výrobky. Ukazuje rôzne možnosti, ktoré umožňujú vybrať si podľa požiadaviek výrobcov na tlačený materiál.

▼**M1**



Toto logo predstavuje štylizované slnko. Slnko ako symbol svetla a kvality života je úzko spojené s produktmi, ktoré pochádzajú z krajiny.

Grafické znázornenie harmonicky kombinuje symbol dvanástich hviezdičiek Európskej únie.

▼M1

II. VŠEOBECNÉ POUŽITIE LOGA

A. *ODKAZOVACIE FARBY*

Ak sa tieto logá použijú na obaloch a etiketách, mali by sa objavit' vo farebnom prevedení bud' s použitím farieb Pantone®, alebo štvorfarebnej sútlače.

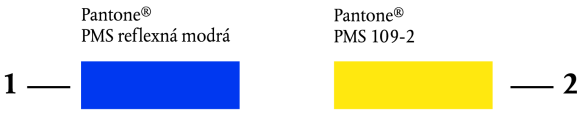
1. Logo vo farbe Pantone®

Modrá: PMS reflexná modrá
Žltá: PMS 109

Text v modrej farbe

Logo vo farbe Pantone®





2. Logo v štvorfarebnej sútlači

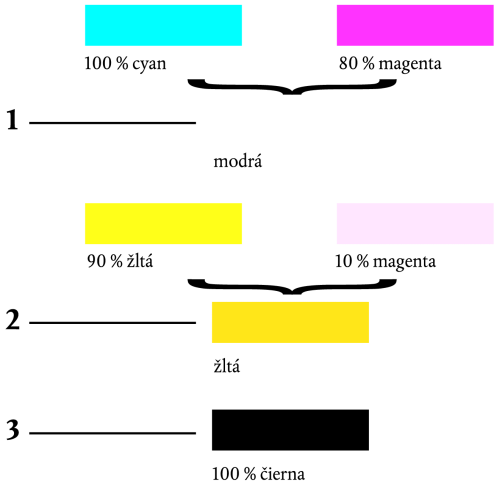
Logo v štvorfarebnej sútlači bude najbežnejším riešením, pretože väčšina obalov je tlačená týmto spôsobom. Toto logo sa líši od dvojfarebnej verzii PMS tak, že text je pretlačený v čiernej farbe, aby bola v prípade zmenšenia loga zachovaná jeho čitatel'nost'.

Modrá:
100 % cyan + 80 % magenta
Žltá:
90 % žltá + 10 % magenta

Čierna: 100 % čierna (text)

Logo v štvorfarebnej sútlači





▼M1

Logo v pozitíve



3. Jednofarebné logo

Pokiaľ niektoré výrobky používajú na obaly alebo etikety tlačiarenské farby, ktoré sú úplne odlišné od referenčných farieb loga, existujú dve možnosti:

a) Logo v pozitíve

Ak je farba pozadia obalu alebo etikety svetlá, použite logo v pozitíve a použite najtmavšiu tlačiarenskú farbu na obale alebo etikete.

Logo v negatíve



b) Logo v negatíve

Ak je farba pozadia obalu alebo etikety tmavá, použite logo v negatíve a použite rovnakú farbu pozadia na obale alebo etikete.

▼**M1**

B. *Kontrast s farbami pozadia*

Ak sa logo použije na obale alebo etikete vo farbe, bude žltá farba v priamom kontakte s farbou pozadia. Aby bolo možné vyhnúť sa nedostatku kontrastu alebo nadmernému kontrastu, použite logo s bielou ohraničujúcou kontúrou.

Logo na farebnom pozadí



C. *Typografia*

Na text loga sa použijú veľké písmená typu Times Roman. Ak je použitý len text, môže byť veľkosť písma zmenšená podľa minimálnych hodnôt stanovených v bode E.

Times Roman (veľkými písmenami)

ABCDEFGHIJKLMNOPQR
STUVWXYZ

▼**M1**

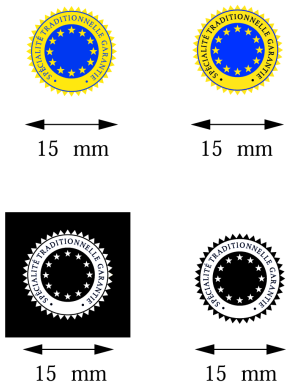


D. *JAZYKOVÁ VERZIA*

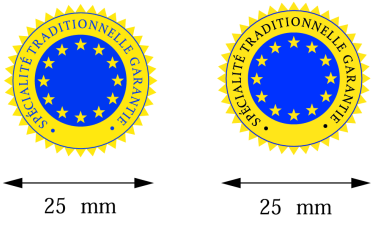
Môžete si zvolit' jazykovú verziu alebo verziu podl'a vášho výberu.

E. *ZMENŠENÉ VEĽKOSTI*

Logo zmenšené na 15 mm



Logo zmenšené na 25 mm



1. Na obaloch

Ak použitie loga na rôznych typoch obalov a etikiet vyžaduje zmenšenie, je určená minimálna veľkost' 15 mm v priemere.

2. V médiách (tlačené správy, letáky, a pod.)

Na toto zvláštne použitie je určená minimálna veľkost' 25 mm v priemere.

▼**M1**

F. UMIESTNENIE LOGA NA OBALOCH A ETIKETÁCH

Použitie loga slúži na udelenie zvláštnej hodnoty výrobkom. Logo teda musí byť jasne viditeľné pre spotrebiteľa.
Je vhodnejšie použiť logo vo farebnom prevedení, keďže vďaka nemu bude mať výraznejší vzhľad a bude spotrebiteľom ľahšie a rýchlejšie rozpoznateľné.

Použitie loga v jednofarebnom prevedení alebo negatíve sa odporúča len v prípadoch, keď technické obtiaže znemožňujú jeho použitie vo farebnom prevedení, nemalo by sa preto brať ako návod na všeobecné použitie.

Na dosiahnutie čo najlepšieho reklamného účinku výrobku je potrebné použiť farebné logo, ktoré je jasne a viditeľne umiestnené na obale alebo etikete.

III. ZVLÁŠTNE POUŽITIE

A. V médiách

Na reklamné účely (tlačové kampane, časopisy, plagáty, televízia, audiovizuálne média, priamy marketing, brožúry atď.), ktoré majú podporiť logo alebo výrobok, ktorý logo užíva, by malo byť logo farebné.

B. Iné použitia

Ak sa logo použije na vozidle, firemnom štíte, výlohe a pod., mali by byť pokiaľ možno dodržané pravidlá na použitie farebného prevedenia stanovené vyššie.

▼M1

IV. ORIGINÁLNE PREDLOHY NA REPRODUKCIU

A. VÝBER DVOCH FARIEB

DANSK

Výber žltej



Výber modrej











▼M1

DEUTSCH

Výber žltej



Výber modrej











▼**M1**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Výber žltej



Výber modrej











▼**M1**

▼M1

ENGLISH

Výber žltej



Výber modré











▼M1

ESPAÑOL

Výber žltej







Výber modrej







▼M1

FRANÇAIS

Výber žltej



Výber modrej











▼M1

ITALIANO

Výber žltej



Výber modrej











▼M1

NEDERLANDS

Výber žltej



Výber modrej











▼M1

PORTUGUÊS

Výber žltej







Výber modrej



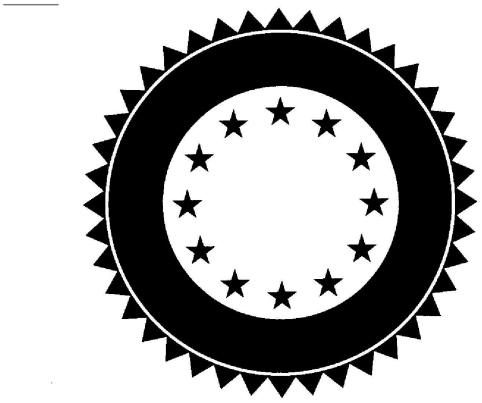




▼M1

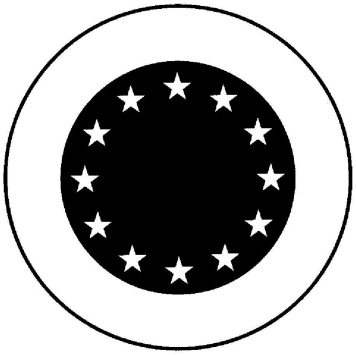
B. Výber troch farieb

Výber žltej





Výber modrej





▼M1

Výber čierneho textu

DANSK



DEUTSCH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ENGLISH



▼M1

ESPAÑOL



FRANÇAIS



ITALIANO



NEDERLANDS

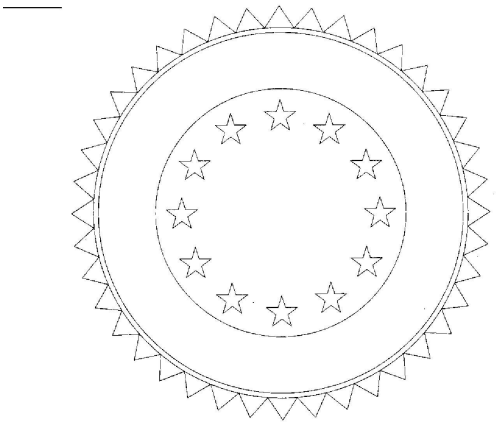


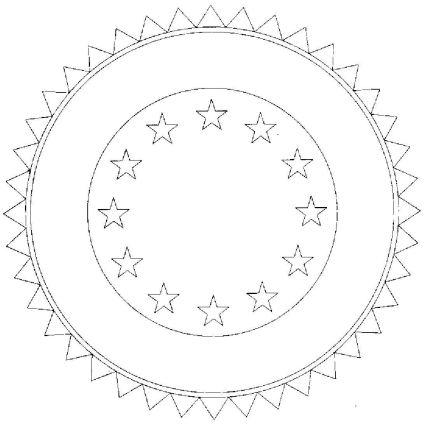
▼M1

PORTUGUÊS



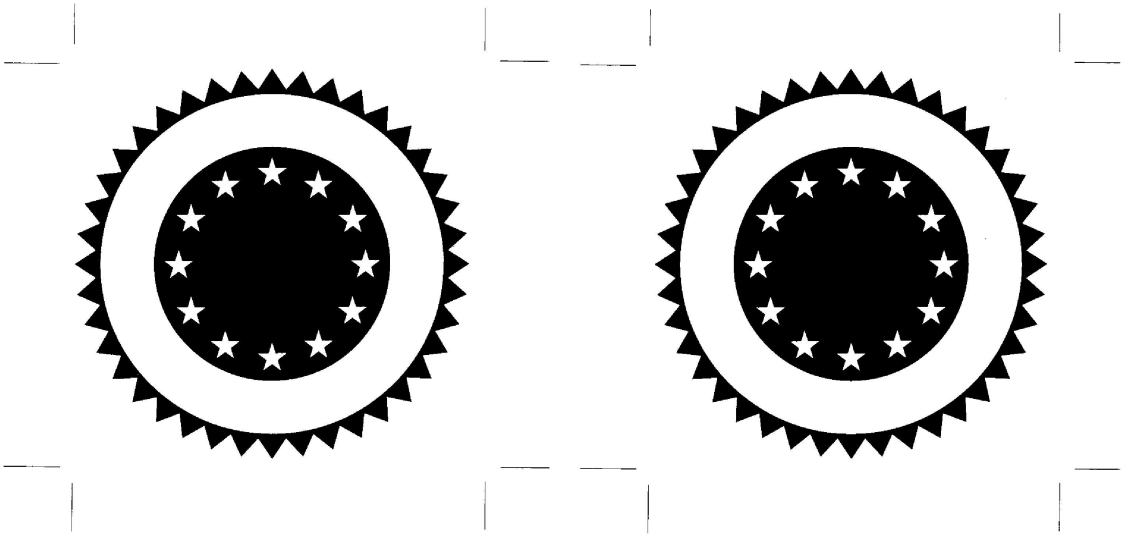
C. Obrysy loga



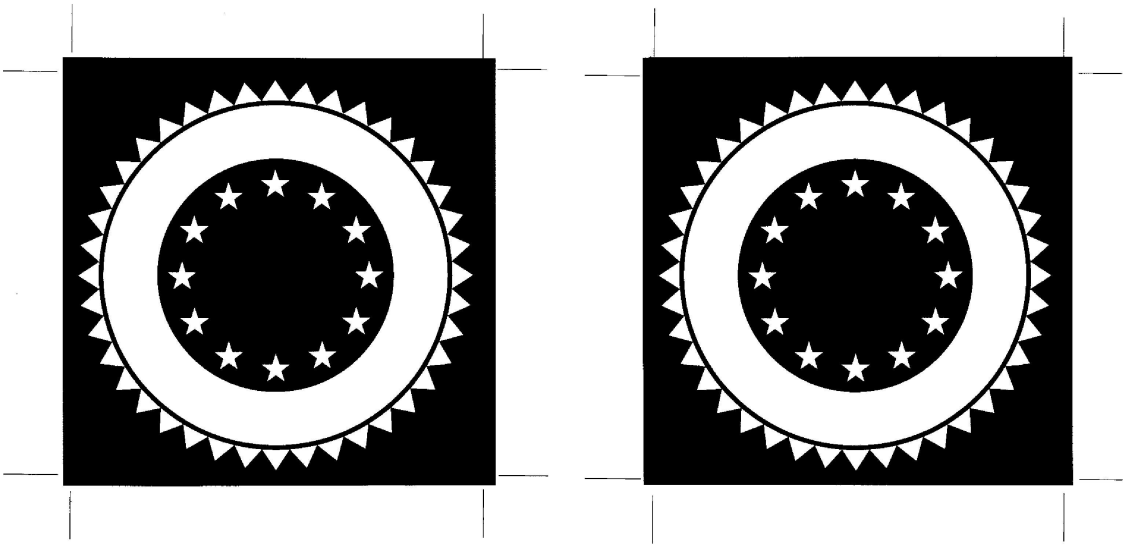


▼M1

D. Výber jednofarebného pozitívu



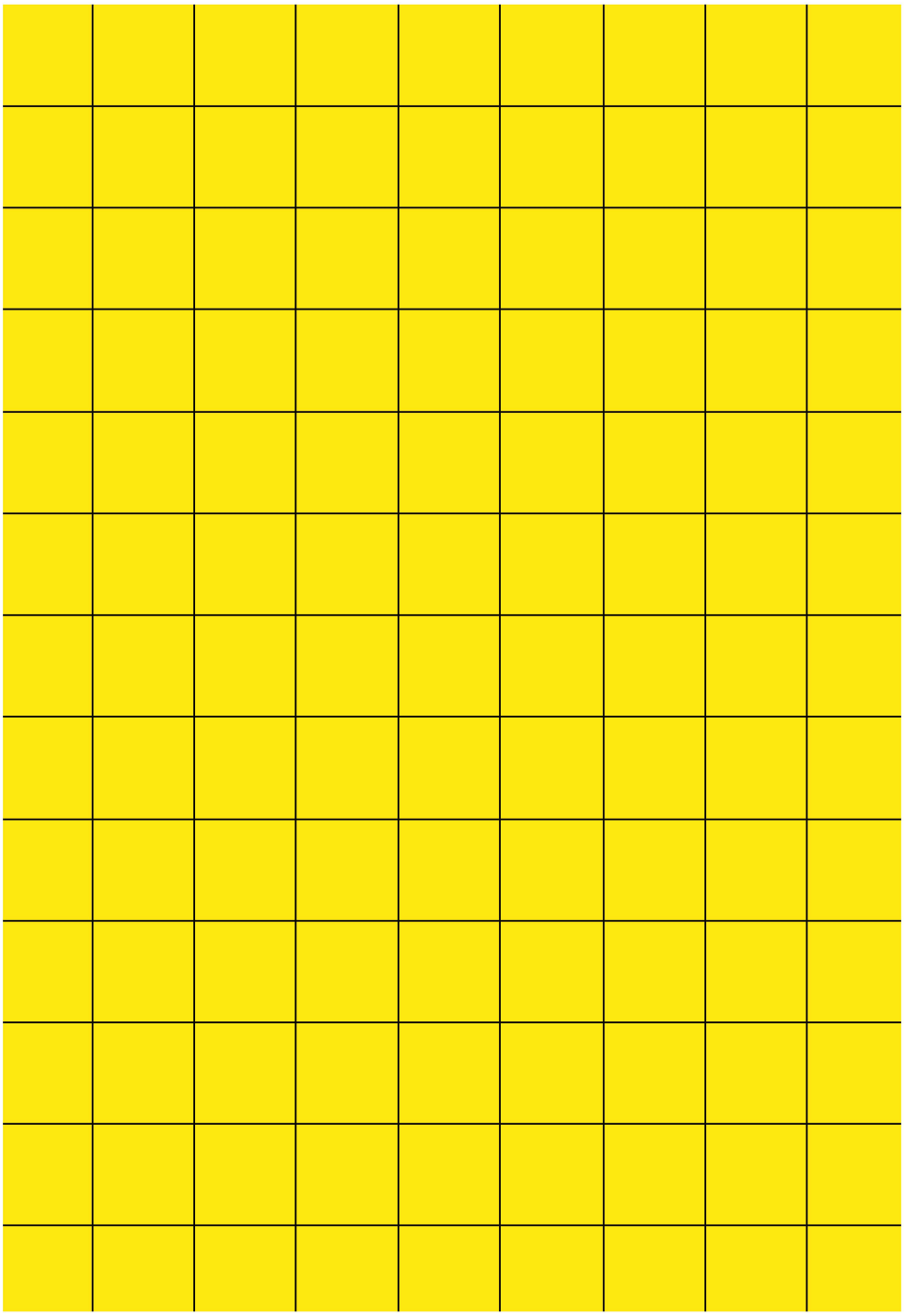
E. Výber jednofarebného negatívu



▼**M1**

F. Vzorníky farieb

Vzorník žltej farby
Referenčné PMS 109



▼**M1**

Vzorník modrej farby
Referenčné PMS reflexná modrá

